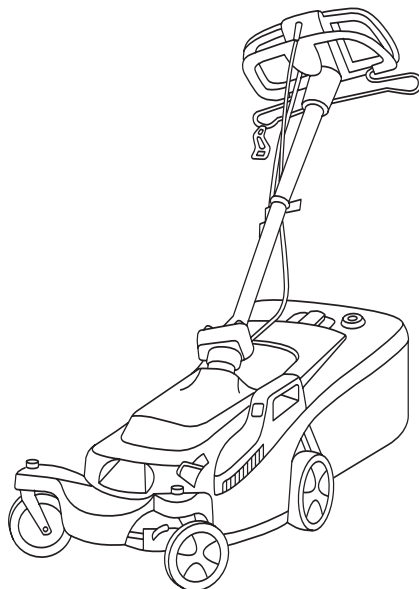


34 E easyMove Art. 4034



38 E easyMove Art. 4038
38 E mulchCut Art. 4039

PL Instrukcja obsługi

Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym

H Használati útmutató

Kanyar-go elektromos fűnyíró

CZ Návod k použití

Elektrická sekačka

SK Návod na použitie

Elektrická riadená kosačka

GR Οδηγίες χρήσεως

Ηλεκτρικές Χλοοκοπτικές Μηχανές

RUS Инструкция по эксплуатации

Электрические маневренные газонокосилки

SLO Navodila za uporabo

Električna kosilnica s krmilom

UA Інструкція з експлуатації

Електрична косарка із гнучким кермомуправління

HR Upute za uporabu

Električna ručna kosilica

Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym 34 E easyMove / 38 E easyMove / 38 E mulchCut

Witamy w ogrodzie GARDENA ...



Proszę starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z elektryczną kosiarką z układem kierowniczym, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie mogą obsługiwać urządzenia i winny się trzymać od niego z daleka.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi!

Spis treści

1. Zakres zastosowania kosiarki elektrycznej z układem kierowniczym GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	2
3. Montaż	4
4. Obsługa	4
5. Przerwa w eksploatacji	7
6. Konserwacja	7
7. Usuwanie zakłóceń	8
8. Dane techniczne	10
9. Serwis / gwarancja	10

1. Zakres zastosowania kosiarki elektrycznej z układem kierowniczym GARDENA

Prawidłowe użytkowanie

Kosiarka z układem kierowniczym GARDENA przeznaczona jest do koszenia trawy na trawnikach (nachylenie terenu nie więcej niż 20%) w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych.

Należy przestrzegać



Ze względu na niebezpieczeństwo zranienia nie można używać kosiarek do przycinania krzewów i żywoptótów, do przycinania i rozdrabniania roślin pnących rosnących na balkonach lub porastających dachy. Nie można używać również kosiarki do rozdrabniania obciętych resztek z żywoptótów i drzew jak również nie można wykorzystywać kosiarki do niwelacji nierówności podłoża.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na urządzeniu.



Uwaga!

→ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi!



Uwaga!

→ Niebezpieczeństwo zranienia przez elementy tnące!



Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała!

→ Osoby trzecie nie mogą przebywać w miejscu pracy urządzenia!



→ Przed pracami konserwacyjnymi lub w przypadku uszkodzonych przewodów elektrycznych należy wyłączyć urządzenie z sieci.

→ **Przewód elektryczny trzymać z daleka od obszaru pracy kosiarki.**

Sprawdzenie przed każdym użyciem:

Przed każdym użyciem należy dokonać wizualnego sprawdzenia urządzenia. Nie należy używać kosiarki, gdy elementy zabezpieczające (dźwignia włączająca, osłona zabezpieczająca, odciążnik kabla, przycisk włączający, obudowa, kosz na ściętą trawę) i / lub elementy tnące są uszkodzone lub zużyte. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić. Nigdy nie wolno pomijać zabezpieczeń fabrycznych.

Przed rozpoczęciem koszenia należy sprawdzić obszar pracy. Usunąć znajdujące się tam przeszkody obce (np. kamienie, gałęzie, sznurki).

Należy regularnie sprawdzać mechanizm tnący i w przypadku uszkodzenia należy doprowadzić go do odpowiedniego stanu / naprawić go.

Obsługa:

Kosiarka może spowodować poważne uszkodzenia ciała! Osoby obsługujące są odpowiedzialne za bezpieczeństwo w miejscu pracy urządzenia.

Podczas koszenia nie należy przechylać urządzenia.

Nigdy nie wolno podnosić i przenosić kosiarki przy włączonym silniku.

Kosiarka z układem kierowniczym może być używana tylko i wyłącznie do celów wskazanych w instrukcji obsługi.

Podczas pracy należy nosić twarde i bezpieczne obuwie oraz długie spodnie.

Palce i stopy należy trzymać z daleka od mechanizmu tnącego i otworu, którym wylatuje ścięta trawa.

Podczas pracy należy zawsze zachować pewną i bezpieczną pozycję, szczególnie na zboczach.

Należy bardzo uważać podczas cofania się. Możliwość potknięcia się!

Podczas pracy należy uważać na ciała obce (np. kamienie).

Podczas składania uchwytu nie należy go puszczać luzno.

Przerwanie pracy:

Nigdy nie należy zostawiać kosiarki w miejscu pracy bez nadzoru.

W przypadku przerwania pracy należy wyłączyć kosiarkę, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i umieścić ją w bezpiecznym miejscu!

W przypadku przerwania pracy w celu przemieszczenia się w inne miejsce koszonego obszaru należy koniecznie wyłączyć urządzenie.

Uwaga na otoczenie i warunki atmosferyczne:

Należy pracować tylko przy dobrej widoczności.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar pracy i uważać na niebezpieczeństwa, których można nie usłyszeć ze względu na hałas spowodowany pracującym silnikiem.

Należy uważać, aby w obszarze pracy kosiarki nie znajdowały się osoby trzecie (w szczególności dzieci) i zwierzęta.

W przypadku natrafienia podczas pracy na przeszkodę należy natychmiast zwolnić dźwignię włączającą, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i usunąć przeszkodę. Następnie należy sprawdzić czy urządzenie nie jest uszkodzone i ewentualnie oddać do naprawy.

Nigdy nie należy używać kosiarki w czasie deszczu lub w mokrym, wilgotnym otoczeniu.

Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń dotyczących hałasu.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku kiedy izolacja śruby mocującej noża jest uszkodzona musi być ona koniecznym wymieniona w serwisie GARDENA lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Kabel przyłączeniowy kosiarki z układem kierowniczym nie może być uszkodzony.

W przypadku, kiedy kabel przyłączeniowy lub przedłużający jest uszkodzony lub zużyty należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Kabel przyłączeniowy musi być regularnie sprawdzany czy nie jest uszkodzony lub zużyty (np. rysy, pęknięcia).

Należy używać odciążnika kabla, który powinien być zamontowany na ręczce kierownicy (patrz 3. „Montaż pałąka podwieszenia kabla”):

Nie należy używać kosiarki w pobliżu basenów i oczek wodnych.

Zalecane jest stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie upływowym ≤ 30 mA.

W Szwajcarii stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego jest obowiązkowe.

Gniazdo wtykowe przedłużacza musi być bryzgoszczelne, a wtyczka kabla przyłączeniowego musi być wykonana z gumy lub powlekana gumą.

Należy stosować tylko atestowane przedłużacze. Przy zakupie takiego przewodu należy poradzić się fachowca.

Przedłużacz należy trzymać w bezpiecznej odległości od koszonego obszaru.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci. W przypadku kabla przedłu-

żającego należy przestrzegać wartości podanych w poniższej tabeli:

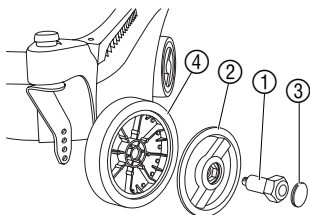
Napięcie	Długość kabla	Przekrój
220 - 240V / 50Hz	do 20 m	1,5 mm ²
220 - 240V / 50Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

Przy słabej jakości sieci podczas włączania może dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, co może mieć wpływ na działanie innych urządzeń np. przygaszanie żarówek.

Przy impedancji sieci zasilającej $Z_{\max} < 0,46$ Ohm powyższe zakłócenia nie wystąpią.

3. Montaż

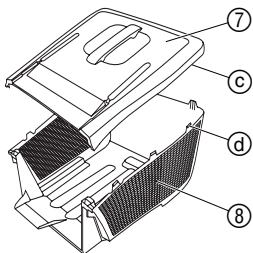
34 E easyMove Montowanie kół:



Wszystkie 4 koła muszą być zamontowane zawsze na tej samej wysokości koszenia (patrz 4. Obsługa „Ustawienie wysokości koszenia”).

1. Śrubę ① przełożyć przez otwór znajdujący się w osłonce koła ②, następnie wcisnąć sześciokątną główkę śruby w osłonkę koła ②.
Krótszą śrubę należy włożyć w mniejszą osłonkę koła, a dłuższą w większą osłonkę koła.
2. Wcisnąć pokrywę ③ na osłonkę koła ② do momentu aż zaskoczy.
3. Włożyć śrubę ① w koło ④, przykręcić koło ④ bez użycia narzędzi i następnie sprawdzić czy jest stabilnie zamontowane.
Małe koła (Ø 13 cm) należy zamontować z przodu, a duże (Ø 16 cm) z tyłu.

Zamontowanie kosza na ściętą trawę:



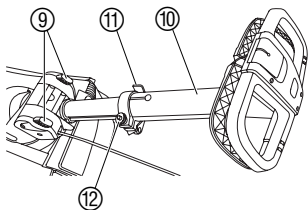
1. Pokrywkę kosza ⑦ nałożyć od góry na kosz ⑧ w ten sposób, aby **wszystkie** oczka ③ umieszczone były na zatrzaskach ④.
2. Pokrywkę kosza ⑦ wcisnąć na kosz ⑧, aż wszystkie zatrzaski ④ zaskoczą.
3. Kontrola wzrokowa: sprawdzić czy wszystkie zatrzaski ④ są prawidłowo zamontowane.

4. Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała przez elementy tnące!

→ **Przed rozpoczęciem ustawiania kosiarki należy odczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma, włożyć odpowiednie rękawice robocze i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**

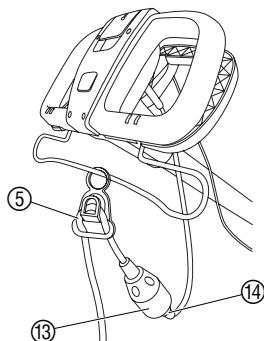
Ustawienie rączki kosiarki:

1. Obydwa przyciski ⑨ przycisnąć jednocześnie i rozłożyć rączkę ⑩.
2. Otworzyć dźwignię zaciskową ⑪.
3. Wyciągnąć rączkę ⑩ na wybraną długość.
4. Zamknąć dźwignię zaciskową ⑪.

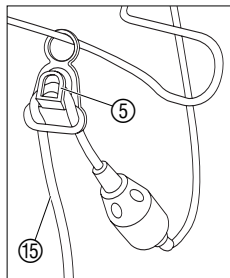


Ze względów bezpieczeństwa po raz pierwszy rączkę należy wyciągnąć do końca. Ponownie rączka nie może być złożona do ustawienia fabrycznego.

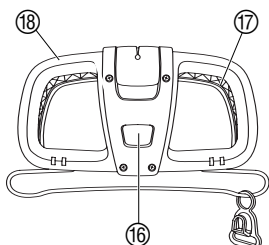
Siła docisku może być ustawiona za pomocą nakrętki ⑫. W przypadku zbyt słabego efektu zaciskania należy przekręcić nakrętkę, przy otwartej dźwigni zaciskowej, (np. obcęgami) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Przyłączenie kabla przedłużającego:

1. Wtyczkę kosiarki ⑭ włożyć do gniazda kabla przedłużającego ⑮.
2. Zrobić z kabla przedłużającego pętlę ⑮ i przełożyć przez odciążnik kabla ⑤.
3. Kabel przedłużający ⑮ powinien być luźno założony, tak, aby można go było swobodnie poprowadzić przez całą długość pałaka podwieszenia kabla.



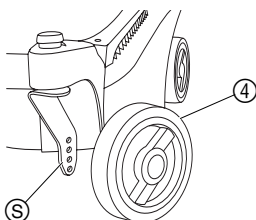
Wskazówka: Aby nie najechać kosiarką na kabel przedłużający należy go tak rozłożyć, żeby podczas koszenia znajdował się zawsze po skoszonej stronie.

Włączenie kosiarki:

Niebezpieczeństwo, kiedy kosiarka nie wyłącza się automatycznie!

→ **Nigdy nie wolno usuwać lub pomijać zabezpieczeń fabrycznych (np. przycisk włączający, pałak włączający).**

1. Ustawić kosiarkę na płaskiej części trawnika.
2. Przycisnąć przycisk włączający ⑯ i pociągnąć za pałak włączający ⑰ znajdujący się na kierownicy.
3. Po uruchomieniu silnika zwolnić przycisk włączający ⑯.
4. Prowadzić kosiarkę tylko do przodu równym krokiem.

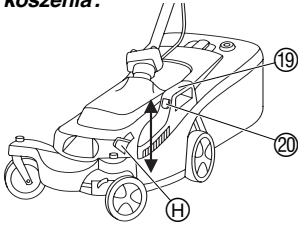
Ustawienie wysokości koszenia:**34 E easyMove (art. 4034):**

Wysokość koszenia może być ustawiona od 2,0 do 6,5 cm w odstępach co 1,5 cm (4 pozycje).

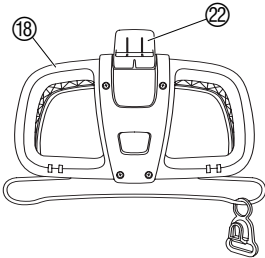
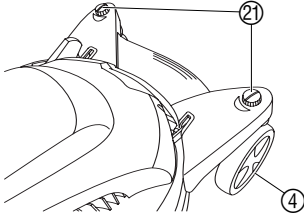
→ Odkręcić koła ④ nie używając narzędzi i mocno przykręcić ponownie na wybranej wysokości koszenia. Następnie sprawdzić czy są stabilnie zamontowane.

Wszystkie 4 koła ④ muszą być zamontowane zawsze na tej samej wysokości koszenia (patrz skala ⑤ na odwrotnej stronie przyłącza koła).

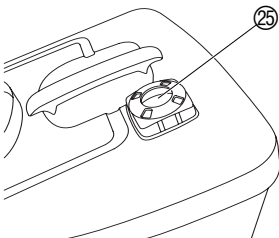
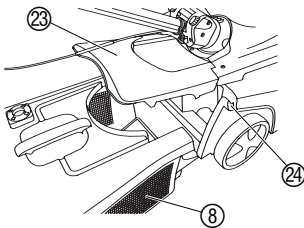
Ustawienie wysokości koszenia:



Koszenie na pochyłościach:



Koszenie z koszem na ściętą trawę:



38 E:

Wysokość koszenia może być ustawiona centralnie od 2 do 7 cm w odstępach co 1,0 cm (6 pozycji).

1. Trzymając uchwyt 19 przycisnąć przycisk 20.
2. Ustawić wybraną wysokość koszenia poprzez podniesienie lub opuszczenie kosiarki.
Ustawiona wysokość koszenia w cm pojawi się na wskaźniku wysokości koszenia H.
3. Po wybraniu wysokości koszenia zwolnić przycisk 20.
Wysokość koszenia zaskoczy automatycznie.



Uwaga! Aby zabezpieczyć kosiarkę przed ześlizgiwaniem się na bok w pochyłości, należy przed wjechaniem na pochyłość ustawić i zablokować przednie koła i kierownicę w prostej pozycji!

Maksymalne 20° nachylenie pochyłości nie może być przekroczone.

1. Przekręcić o 90° obydwie czerwone blokady koła 21 (wyżłobienie powinno znajdować się w kierunku jazdy).
2. Ustawić w prostej pozycji przednie koła 4 aż zaskoczy blokada 21.
Przednie koła są ustawione w prostej pozycji.
3. Otworzyć do góry blokadę kierownicy 22.
4. Ustawić kierownicę 18 w prostej pozycji, blokada powinna zaskoczyć.
Kierownica jest ustawiona w prostej pozycji.

Po zakończeniu koszenia na pochyłości można odblokować przednie koła i kierownicę. Należy pamiętać, aby przekręcić blokady kół 21 ponownie o 90° i otworzyć do dołu blokadę kierownicy 22.

Na pochyłościach należy kosić w kierunku prostopadłym do nachylenia.

Jeżeli resztki skoszonej trawy podczas koszenia pozostają na trawniku oznacza to, że należy opróżnić kosz na ściętą trawę.



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie uszkodzenia ciała przez wyrzucane ciała obce!

→ **Podnosić klapę ochronną tylko po wyłączeniu silnika i zatrzymaniu się mechanizmu tnącego.**

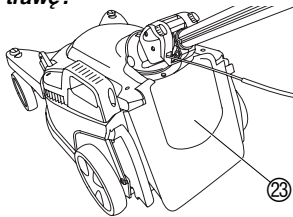
Wskazówka! Przekręcenie rączki na bok ułatwi wyjęcie kosza!

1. Podnieść klapę ochronną 23 i wyjąć kosz na ściętą trawę trzymając go za uchwyt.
2. Opróżnić kosz na ściętą trawę 8 i ponownie zawiesić na haki 24 znajdujące się z tyłu na obudowie.

38 E wskaźnik napelnienia kosza:

W pokrywie kosza na ściętą trawę znajduje się czerwony wskaźnik napelnienia kosza 25. Po uruchomieniu kosiarki wskaźnik napelnienia kosza podnosi się do góry. Jeżeli podczas koszenia wskaźnik opada należy natychmiast zatrzymać się. Kosz na ściętą trawę jest pełny i powinien być natychmiast opróżniony.

Koszenie bez kosza na ściętą trawę:



Wskazówki dotyczące koszenia:

Nigdy nie wkładać rąk w otwór wyrzutowy!

Jeżeli puścimy klapę ochronną ⑳, to opada ona automatycznie i zamyka otwór wyrzutowy.

Klapa ochronna ⑳ jest tak wykonana, że gdy jest zamknięta można kosić bez zakładania kosza na ściętą trawę. Skoszona trawa pozostaje wtedy na trawniku.

Jeżeli resztki trawy pozostały zawieszono w otworze wyrzutowym należy pociągnąć kosiarkę do tyłu ok. 1 m, w ten sposób resztki trawy zostaną wyrzucone z otworu wyrzutowego.

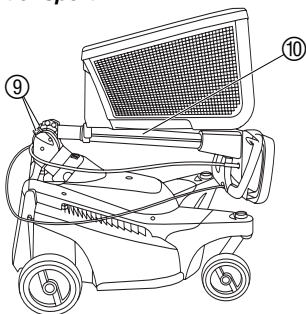
Aby uzyskać i utrzymać efekt zadbanego trawnika zaleca się regularne koszenie raz w tygodniu. Im częstsze koszenie, tym trawa staje się bardziej gęsta.

Po dłuższej przerwie w koszeniu (np. przerwa urlopową), należy ustawić kosiarkę na większą wysokość koszenia i kosić w jednym kierunku. Następnie kosimy prostopadłe do pierwszego koszenia ustawiając kosiarkę na wybraną wysokość koszenia.

Należy kosić tylko suchą trawę. Koszenie mokrej trawy może powodować nierówne cięcie.

5. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie kosiarki / transport:



→ Miejsce przechowywania kosiarki musi być niedostępne dla dzieci.

1. Wyłączyć kosiarkę i wyjąć kabel przedłużający.
2. W celu oszczędności miejsca wsunąć rączkę, przycisnąć jednocześnie obydwa przyciski ⑨ i złożyć do przodu rączkę ⑩ (pozycja do transportowania).
3. Przechowywać kosiarkę w suchym, zamkniętym i bezpiecznym miejscu.

Wskazówka: W celu oszczędności miejsca umieścić kosz na ściętą trawę na złożonej kosiarce.

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

6. Konserwacja



Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała przez części tnące kosiarki!

→ Przed rozpoczęciem prac związanych z usuwaniem zakłóceń należy odczekać, aż mechanizm tnący zatrzyma się, nałożyć rękawice ochronne i wyłączyć wtyczkę z gniazdka.



Niebezpieczeństwo narażenia ludzi i uszkodzenia urządzenia!

→ Ze względu na niebezpieczeństwo dla ludzi i możliwość uszkodzenia kosiarki nie należy czyścić urządzenia pod bieżącą wodą (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).

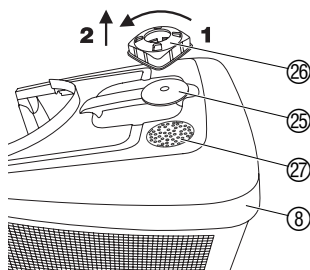
Czyszczenie spodniej części obudowy:

Zanieczyszczenia utrudniają uruchomienie kosiarki, obniżają jakość koszenia i wyrzut trawy. Bezpośrednio po zakończeniu koszenia usunięcie zanieczyszczeń i resztek trawy jest najłatwiejsze.

1. Ustawić kierownicę w prostej pozycji (patrz 4. Obsługa „Koszenie na pochyłościach”).
2. Ostrożnie położyć kosiarkę na boku i usunąć resztki trawy (nie używać ostrych przedmiotów).

Czyszczenie kosza na ściętą trawę (38 E ze wskaźnikiem napelnienia kosza):

Kosz na ściętą trawę musi być regularnie sprawdzany czy nie jest uszkodzony. Kosiarka 38 E: jeżeli wskaźnik napelnienia kosza pokazuje, że jest on pełny, gdy w rzeczywistości nie jest on jeszcze przepelniony należy wycisnąć wskaźnik.



1. Usunąć resztki trawy znajdujące się wewnątrz i na zewnątrz kosza (nie używać ostrych przedmiotów).
2. Kosiarka 38 E: obrócić o ok. 20° wieczko wskaźnika 26 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara 1 i zdjąć 2 (zamknięcie bagnetowe).
3. Wycisnąć wskaźnik napelnienia kosza 25, jego wieczko 26 i otwór wentylacyjny 27 (nie używać ostrych przedmiotów).
4. Zamontować wskaźnik napelnienia kosza w kierunku przeciwnym do demontażu.

7. Usuwanie zakłóceń



Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała przez mechanizm tnący kosiarki!

→ Przed rozpoczęciem prac związanych z usuwaniem zakłóceń odczekać, aż mechanizm tnący zatrzyma się, nałożyć rękawice ochronne i wyłączyć wtyczkę z gniazdka.

Wymiana noży:

Noże z wyszczerbionymi lub wyłamanymi brzegami w związku z utratą prawidłowego wyważenia muszą być wymienione. Z tego powodu nie wolno ostrzyć noży.



Uwaga! Wymiana noży powinna być przeprowadzona tylko w serwisie GARDENA lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Ze względów bezpieczeństwa należy używać tylko oryginalnych noży GARDENA. Części zamienne dostępne są w sklepach oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- E 34 easyMove: GARDENA nóż zapasowy, art. 4091
- E 38 easyMove / E 38 mulchCut: GARDENA nóż zapasowy, art. 4092

Uszkodzone lub wygięte noże muszą zostać wymienione ze względu na powodowane niewyważenie.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Silnik nie włącza się	Kabel przyłączeniowy jest uszkodzony.	→ Sprawdzić kabel przyłączeniowy.
	Zastosowany przewód przyłączeniowy ma za mały przekrój.	→ Zastosować przewód przedłużający zgodnie z tabelą (patrz 2. Wskazówki bezpieczeństwa).
Silnik zablokowany i grzechocze	Zablokowanie spowodowane ciałem obcym.	→ Wyłączyć kosiarkę, wyciągnąć wtyczkę i usunąć ciało obce.
	Wybrana zbyt niska wysokość koszenia lub zbyt wysoka prędkość koszenia.	→ Zwiększyć wysokość koszenia lub zmniejszyć prędkość koszenia.
Zbyt głośne odgłosy, kołatanie	Poluzowane śruby mocowania silnika lub obudowy silnika.	→ Zgłosić się do punktu sprzedaży lub serwisu GARDENA w celu dokręcenia śrub.
Nierównomierna praca, silne wibracje kosiarki	Uszkodzone noże lub poluzowane mocowanie noży na wale silnika.	→ Zamówić noże w serwisie firmy GARDENA i zlecić ich wymianę.
	Niewyważenie spowodowane mocno zabrudzonymi nożami.	→ Wyczyścić kosiarkę (patrz 6. Konserwacja). Jeżeli pomimo to zakłócenie nie zostało usunięte należy skontaktować się z serwisem firmy GARDENA.
Nierówne cięcie	Tępe noże.	→ Wymienić noże.
	Zbyt niska wysokość koszenia.	→ Zwiększyć wysokość koszenia.
	Zbyt wysoka prędkość koszenia.	→ Zmniejszyć prędkość koszenia.
38 E: wskaźnik napełnienia kosza wskazuje, że jest pełny, gdy w rzeczywistości nie jest on jeszcze przepełniony	Zanieczyszczony wskaźnik napełnienia kosza.	→ Wyczyścić wskaźnik napełnienia kosza (patrz 6. Konserwacja).

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

Przed wysłaniem urządzenia należy skontaktować się z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzone tylko w serwisie GARDENA lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

8. Dane techniczne

	34 E easyMove (art. 4034)	38 E easyMove (art. 4038)	38 E mulchCut (art. 4039)
Wydajność	1100 W	1300 W	1300 W
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Szerokość cięcia / wysokość cięcia	34 cm / 2 – 6,5 cm (4 stopnie)	38 cm / 2 – 7 cm (6 stopni)	38 cm / 2 – 7 cm (6 stopni)
Waga	15 kg	18 kg	18 kg
Wymiary kosza na ściętą trawę	30 l	38 l	38 l
Poziom hałasu w miejscu pracy L_{pA}¹⁾	76 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}²⁾	zmierzony 87 dB (A) gwarantowany 87 dB (A)	zmierzony 89 dB (A) gwarantowany 89 dB (A)	zmierzony 87 dB (A) gwarantowany 88 dB (A)
Przenoszenie drgań na rękę a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Mierzone zgodnie z normą 1) EN 836 2) 84/538/EG

9. Serwis i gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.




Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. noże) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesać razem z urządzeniem.

PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR <i>Προϊόνευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполнономоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
UA <i>Відповідальність за виріб</i>	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежащего ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym A készülék megnevezése: Kanyar-go elektromos fűnyíró Označení přístroje: Elektrická sekačka Označení zariadení: Elektrická riadená kosačka Περιγραφή του μηχανήματος: Ηλεκτρικός Χλοοκοπτικός Μηχανές Название устройства: Электрические маневренные газонокосилки Oznaka naprave: Električna kosilnica s krmilom Опис приладів: Електрична косарка із гнучким кермуванням Oznaka uređaja: Električna ručna kosilica</p>																																				
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általam forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Nr art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td></td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>34 E easyMove</td> <td>Č.výr.:</td> <td>4034</td> </tr> <tr> <td>Turu:</td> <td></td> <td>Туровé č. :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>38 E easyMove</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> <td>4038</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td></td> <td>Art. №:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tír:</td> <td>38 E mulchCut</td> <td>Št. art.:</td> <td>4039</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td></td> <td>Art.№ :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Típorvi:</td> <td></td> <td>Br. art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Nr art.:		Típusok:		Cikkszám:		Typ:	34 E easyMove	Č.výr.:	4034	Turu:		Туровé č. :		Τύπος:	38 E easyMove	Κωδ. Νο.:	4038	Тип:		Art. №:		Tír:	38 E mulchCut	Št. art.:	4039	Типи:		Art.№ :		Típorvi:		Br. art.:	
Typ:		Nr art.:																																			
Típusok:		Cikkszám:																																			
Typ:	34 E easyMove	Č.výr.:	4034																																		
Turu:		Туровé č. :																																			
Τύπος:	38 E easyMove	Κωδ. Νο.:	4038																																		
Тип:		Art. №:																																			
Tír:	38 E mulchCut	Št. art.:	4039																																		
Типи:		Art.№ :																																			
Típorvi:		Br. art.:																																			
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Direktivy UE:</td> <td></td> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>98/37/EC</td> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td></td> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td>73/23/EC</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Προδιαγραφές EK:</td> <td></td> <td>EN 836</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директивы ЕС:</td> <td>89/336/EC</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smjernice EU:</td> <td>93/68/EC</td> <td>EN 60335-2-77</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директива ЕС:</td> <td></td> <td>ISO 14791</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Odredbe EU-e:</td> <td>2000/14/EC</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Direktivy UE:		Harmonisierte EN:		EU szabványok:	98/37/EC	EN ISO 12100-1		Směrnice EU:		EN ISO 12100-2		Smernice EU:	73/23/EC			Προδιαγραφές EK:		EN 836		Директивы ЕС:	89/336/EC	EN 60335-1		Smjernice EU:	93/68/EC	EN 60335-2-77		Директива ЕС:		ISO 14791		Odredbe EU-e:	2000/14/EC		
Direktivy UE:		Harmonisierte EN:																																			
EU szabványok:	98/37/EC	EN ISO 12100-1																																			
Směrnice EU:		EN ISO 12100-2																																			
Smernice EU:	73/23/EC																																				
Προδιαγραφές EK:		EN 836																																			
Директивы ЕС:	89/336/EC	EN 60335-1																																			
Smjernice EU:	93/68/EC	EN 60335-2-77																																			
Директива ЕС:		ISO 14791																																			
Odredbe EU-e:	2000/14/EC																																				
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie v vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> </tr> <tr> <td>GARDENA –</td> <td>Nach 2000/14EG</td> </tr> <tr> <td>Technische Dokumentation</td> <td>Art. 14 Anhang VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA –	Nach 2000/14EG	Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																														
Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:																																				
GARDENA –	Nach 2000/14EG																																				
Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																																				
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Poziom ciśnienia akustycznego:</td> <td>zmierzony / gwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszint:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Hodnota emise hluku:</td> <td>naměřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hodnota hlukových emisí:</td> <td>meraná / gwarantovaná</td> </tr> <tr> <td>Θόρυβος:</td> <td>measured / guaranteed</td> </tr> <tr> <td>Эмиссионное значение:</td> <td>измерено / гарантировано</td> </tr> <tr> <td>Vrednost emisije hrupa:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td> <td>measured / guaranteed</td> </tr> <tr> <td>Vrijednost emisije buke:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>34 E easyMove:</td> <td>87 dB (A) / 87 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>38 E easyMove:</td> <td>89 dB (A) / 89 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>38 E mulchCut:</td> <td>87 dB (A) / 88 dB (A)</td> </tr> </table>	Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno	Hodnota hlukových emisí:	meraná / gwarantovaná	Θόρυβος:	measured / guaranteed	Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано	Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena	Рівень шуму:	measured / guaranteed	Vrijednost emisije buke:	izmerjena / zajamčena	34 E easyMove:	87 dB (A) / 87 dB (A)	38 E easyMove:	89 dB (A) / 89 dB (A)	38 E mulchCut:	87 dB (A) / 88 dB (A)												
Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany																																				
Zajszint:	mért / garantált																																				
Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno																																				
Hodnota hlukových emisí:	meraná / gwarantovaná																																				
Θόρυβος:	measured / guaranteed																																				
Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано																																				
Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena																																				
Рівень шуму:	measured / guaranteed																																				
Vrijednost emisije buke:	izmerjena / zajamčena																																				
34 E easyMove:	87 dB (A) / 87 dB (A)																																				
38 E easyMove:	89 dB (A) / 89 dB (A)																																				
38 E mulchCut:	87 dB (A) / 88 dB (A)																																				
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení znaku CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2004 Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>																																				
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p> Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Техническое руководство Vođa tehničkoga odjela Петер Ламели Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстатні (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p> Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Техническое руководство Vođa tehničkoga odjela Петер Ламели Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p> Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Техническое руководство Vođa tehničkoga odjela Петер Ламели Voditelj tehničkog odjela</p>																																				

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 395 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trigovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Cad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4034-29.960.01/0905

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com